

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR  
2020/2021

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Department  | Department of German Studies<br><i>Abteilung für Germanistik</i>  |  |   |
| Name of the study programme<br><i>Studiengang</i>   | Masters in Translation<br><i>Masterstudium Translation</i>  |  |   |
| Description of the courses offered in a foreign language in the academic year 2020/2021<br><i>Beschreibung der im Studienjahr 2020/2021 in einer Fremdsprache angebotenen Lehrveranstaltungen</i> |   |  |   |
| Name of the course<br><i>Lehrveranstaltung</i>  | <b>Übersetzungsübungen, Technik</b><br><b>Kursprachen: Kroatisch und Deutsch</b><br><b>Kenntnisse der kroatischen Sprache sind Voraussetzung für die Teilnahme.</b>   |  |   |
| Name of the teacher<br><i>Lehrende</i>  | Žaklina Radoš, <a href="mailto:zarados@unizd.hr">zarados@unizd.hr</a>   |  |   |
| ECTS  |   | Semester:  | <input type="checkbox"/> autumn/winter<br><i>Wintersemester</i> <input checked="" type="checkbox"/> <b>spring/summer</b><br><i>Sommersemester</i> |
| Teaching will be organized as<br><i>Lehrform</i>  | Lectures<br><i>Vorlesung</i> <input type="checkbox"/> <i>yes/ja</i><br><input type="checkbox"/> <i>no/nein</i>  | Consultations<br><i>Sprechstunden</i> <input checked="" type="checkbox"/> <b>yes/ja</b><br><input type="checkbox"/> <i>no/nein</i> |   |
| The course hours<br><i>Unterrichtsform</i><br><i>V+S+Ü</i>  | Lectures<br><i>Vorlesung</i>  | Seminars<br><i>Seminar, 30 h</i>   | Exercises<br><i>Sprachübungen, 30 h</i>   |
| Description of the course<br><i>Inhalt</i>  | Übersetzung von Gebrauchsanweisungen aus der deutschen Sprache in die kroatische Sprache;<br>Übersetzung aktueller Fachartikel mit technischer Thematik aus der deutschen Sprache in die kroatische Sprache;<br>Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche (Fachterminologie, syntaktische und grammatische Übung);<br>Anwendung von Wörterbüchern und Internetquellen;<br>Führung eines Glossars.  |  |   |
| Learning outcomes of the course<br><i>Lernziele</i>   | Nach diesem Semester werden die Studierenden: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grundkompetenz der Übersetzung von Gebrauchsanweisungen (Haushaltstechnik) in die kroatische Sprache erwerben;</li> <li>- Grundkompetenz der Übersetzung der auf Technik bezogenen Texte in die kroatische Sprache erwerben;</li> <li>- Lesekompetenz bezüglich technischer Thematik erweitern;</li> <li>- Geschäftsbriefe aus dem Deutschen ins Kroatische übersetzen;</li> <li>- Aus dem Kroatischen ins Deutsche übersetzen (Terminologie-Einübung, Syntax und Grammatik)</li> <li>- Grundterminologie erwerben und ein Glossar führen;</li> <li>- Die vorhandene Literatur selbstständig benutzen;</li> <li>- Die allgemeine Übersetzungskompetenz vertiefen.</li> </ul> |  |   |
| The course is offered to<br><i>Die Lehrveranstaltung wird angeboten</i>   | Incoming students who choose the above department as a home department<br><i>Gaststudierenden, denen die oben angegebene Abteilung Gastgeber ist</i>  | <input checked="" type="checkbox"/> <b>yes</b> <input type="checkbox"/> <b>no</b>  |   |
|   | All the incoming students<br><i>Allen Gaststudierenden</i>  | <input type="checkbox"/> <b>yes</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>no</b>  |   |

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR  
2020/2021

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | Students of the University of Zadar enrolled at the above department as an elective course<br><i>Studierenden der Universität Zadar und der oben genannten Abteilung als Wahlfach</i> | <input checked="" type="checkbox"/> <b>yes</b> <input type="checkbox"/> no |
|  | All the students of the University of Zadar as an elective course<br><i>Allen Studierenden der Universität Zadar als Wahlfach</i>   | <input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> <b>no</b> |

The form should be filled out in English and/or other languages in which the courses are offered in.